

# CABBY

Issue 85 / March 2019

MCI (P) 013/01/2019  
Company Reg No. 200300002K 199303821R 199601557N



HYBRID

## Switching to Hybrid



# Switching to Hybrid

For the last eight years, Cabby Iskandar Bin Ahmad (right) had only been driving the diesel-powered Hyundai Sonata.

But with his taxi reaching six years old in June 2019, and the Government announcing the increase in the price of diesel, he thought it would be best if he could switch to a hybrid soon.

So when the Company accelerated its taxi renewal programme to replace its diesel models that are five years old and above instead of the usual seven years to hybrids, such as the Hyundai Ioniq, Cabby Iskandar immediately jumped at the chance to do so in May 2019.

The 51-year-old said: “This is like a three-in-one package – I get a new and Greener

taxi, and I will also save on fuel costs as it is running on both battery and petrol.”

Cabby Toh Kai Teck, 58, who has been driving diesel models for the last 19 years, is also making the switch during the same month.

He said: “I am excited to switch to a hybrid taxi because I have never driven one before. Since I’m driving on the road everyday, I feel good that I can do my part in saving the environment with a Greener taxi.”

To-date, more than 500 cabbies have already registered their interest to switch to hybrid taxis. They will each receive \$100 worth of vouchers, which they can use to defray fuel costs.



# 转换混合动力新车

过去八年，德士师傅 Iskandar Bin Ahmad 一直都是驾驶柴油动力的现代 Sonata。

由于他的德士将在 2019 年 6 月迈入第六年，加上政府宣布柴油价格上涨，他认为如果能尽快转换为混合动力德士将是一件好事。

因此，当公司加速其德士更新计划以取代五年及以上的柴油车转换为混合动力，而不是一般的七年时，像 Iskandar 这样的德士师傅立即把握机会这样做。



这位 51 岁的德士师傅说：“这就像一个三合一的包裹 - 我得到一辆新的德士，一辆更环保的德士，电池和汽油驱动也帮助我节省燃油。”

过去 19 年一直驾驶柴油车型的另一名德士师傅，58 岁的卓楷德，也在同一个月开始转换。

他说：“我很高兴转而使用混合动力德士，因为我之前从未开过这类车辆。由于我每天都在路上行驶，所以我感觉很好，我可以用绿色德士来支持环保。”

迄今为止，已有超过 500 名德士师傅表达转向混合动力德士的意愿。他们每人将获得价值 100 元的优惠券，并可使用这些优惠券来支付燃料费用。



## ComfortDelGro Taxi Passes Savings to Cabbies

During Singapore Budget 2019, it was announced by the Government that the annual special tax for taxis will be reduced by \$850 per taxi. ComfortDelGro Taxi will be passing this savings to its cabbies. That amounts to more than \$8 million in all.

## 康福德高德士与德士师傅分享节约费用

政府在 2019 年新加坡预算案宣布每辆德士的年度特别税减少 850 元。康福德高德士将把这笔节约费用转嫁给德士师傅，总数超过 800 万元。

# Benefitting from the Cabby Referral Scheme

**\$2,688!**

That's the full amount Cabby Tan Beng Yee (left) will receive for recommending Cabby Teo Tjung Hua (right) as a hirer with ComfortDelGro Taxi. Cabby Teo, too, will also receive the same amount.

They got to know each other during army days, but had lost contact. But chance would have it that they bumped into each other on the roads – as cabbies!

Cabby Tan, 51, was with another company for the past 17 years when he decided to switch to ComfortDelGro Taxi because he heard that the Company was good.

When he received an SMS about the hirer referral scheme, the first name that came to his mind was Cabby Teo.

Cabby Teo, 53, who was already with another taxi company, was convinced that the scheme would benefit them both.

He said: "It's an attractive scheme and will help cover daily costs. I think it's good that ComfortDelGro Taxi also offers passengers a wide range of cashless payments."

When asked if he would recommend other friends to be hirers, Cabby Teo immediately

said: "Of course, if I have a chance to do so!"

## Cabby Referral Scheme

The Cabby Referral Scheme rewards ComfortDelGro cabbies who have successfully recommended someone to become a hirer with ComfortDelGro. Both the cabby and the new hirer will be rewarded with \$2,688 each. This amount is paid over a span of 12 months.

Interested parties can visit <https://www.cdgtaxi.com.sg/web/corp/becoming-a-cabby> to find out more about the referral scheme.





## 从德士师傅推荐计划中受惠

**\$2,688!**

这是德士师傅陈炳义向康福德高德士推荐张春华担任租车师傅所获得的奖励金额。张师傅也将获得相同的金额。

两人在服役时相识，但过后失去联系。但在机缘巧合下，这两名德士师傅又在路上驾驶时重逢！

过去 17 年为另一家公司服务的 51 岁德士师傅陈炳义，因为听说康福德高德士是一家好公司，而决定转换东家。当他收到关于租车师傅推荐计划的短信时，他想到的第一个名字是张师傅。

在另一家德士公司服务的 53 岁德士师傅张春华深信，该计划将让他们双双受益。

他说：“这是一个有吸引力的计划，将有助于我们支付日常费用。康福德高德士还为乘客提供各种无现金支付服务，我觉得这样很棒。”

被问及是否会推荐其他朋友成为租车师傅时，张师傅立即说：“当然，如果我有机会这样做的话！”

### 德士师傅推荐计划

德士师傅推荐计划奖励那些成功推荐他人成为康福德高租车师傅的康福德高德士师傅。德士师傅和新租车师傅将各获得 2,688 元的奖励。这笔款项的支付期为 12 个月。

有意者可上网 <https://www.cdgtaxi.com.sg/web/corp/becoming-a-cabby>，了解有关推荐计划的更多信息。

# Recognising Our Long-Serving Cabbies



Forty-one years – that’s how long Cabbies Poh Biou (left) and Chong Ah Kaw (right) have been taxi-driving.

Both cabbies were honoured for their long service, alongside 12 other long-serving cabbies during the Chinese New Year lunch celebration on 15 February 2019.

Cabby Poh worked as a farmer until the land was taken back by the Government for redevelopment. With three young kids to support then, he became a cabby at 33. The rest is history.

The 74-year-old, who has since retired from taxi-driving, said: “Driving a taxi was considered a more comfortable job, and it enabled me to support my family for four decades.”

Like Cabby Poh, Cabby Cheong became a cabby at 34, and has no regrets being one.

He once chanced upon someone who was injured along the roadside. He was bleeding, so Cabby Cheong sent him home and even physically carried him up to the doorstep – all without accepting a single cent!

Said Cabby Cheong: “One of the best parts of being a cabby is being able to help others.”

Although the 75-year-old has also retired, he still meets fellow cabbies for meals. His advice to younger cabbies?

“Be nice and be patient to your customers,” he said.

## 表扬长期服务的 德士师傅

41年 — 这就是傅苗和张鹏辉作为德士师傅的服务年资。

在今年2月15日的农历新年午餐庆祝会上，他们与其他12名德士师傅凭着长期服务的优良表现而获得公司表扬。

傅师傅早年曾经从事农夫的工作，直到政府推展土地征用计划为止。为了养育3名年幼的孩子，他在33岁时转行当德士师傅，直到如今。

这名已经退休的74岁前德士师傅说：“在人们眼中，驾驶德士是比较舒适的工作，过去四十年，这份工作也帮助我养家糊口。”

和傅师傅一样，张师傅自34岁驾驶德士后，就不曾感到后悔。

有一回，他在路上碰到一名伤者。当时，对方血流不止，张师傅不仅送他回家，甚至协助搀扶他到家门口，而且还分文不收！

张师傅说：“身为德士师傅的一大好处，就是能够帮助他人。”

尽管75岁的张师傅也已经正式退休，他仍与德士同行聚餐叙旧。对于年轻的德士师傅，他有何忠告？

他说：“对乘客要亲切友善，热情耐心。”



# My Last Day at Work



Taxi-driving for the last 17 years hasn't been as eventful for Mr Loh Liang Yong as how the last week leading to his retirement had been.

The 75-year-old, who hung his keys up for good on 10 March 2019, accepted an interview with Channel NewsAsia for its webseries, "Last Day at Work" in late-February 2019.

Although he wasn't new to being interviewed, he still spent hours rehearsing his answers. Filming alone took about two-and-a-half days.

Said Mr Loh: "It was the most fun I've had, and a fitting swan song for me."

The article, "Last Day at Work: The taxi driver who puts his passengers before himself" that was published on 10 March 2019, included a close to four-minute long video, which has been viewed 138,000 times, shared more than 470 times and garnered more than 1,600 likes.

In it, he shared how he had become a cabbie after retiring from his construction job at 58. From being afraid to tell others he was a cabbie initially, he's come to respect and love his job. So much so, he wished he didn't have to retire.

"I feel sad because I don't want to retire," said Mr Loh. "It's no good to be less active. I'll just be miserable."





# 最后一天上班

对卢良荣而言，过去 17 年的德士驾驶生涯，还不如他退休之前的一个星期来得多姿多彩。

这名 75 岁的德士师傅是在今年 3 月 10 日正式退休。此前，他在 2 月底接受亚洲新闻台互联网系列节目“Last Day at Work”的专访。

虽然对于受访并不陌生，但他仍花了好几个小时进行彩排。拍摄工作则花了大约两天半的时间。

卢先生说：“我从中得到了很大的乐趣，这也是很好的退休礼物。”

这个名为“Last Day at Work: The taxi driver who puts his passengers before himself”的新闻报道，在今年 3 月 10 日刊登，其中包括将近 4 分钟的录像视频，吸引 13 万 8000 人次观赏，分享次数超过 470 次，并获得超过 1600 个赞。

在报道中，他分享了自己 58 岁从建筑业退休后成为德士师傅的经历。起初，他不好意思告诉别人自己是一名德士师傅，过后学会尊重自己的职业，并乐在其中，甚至希望能够永不退休。

卢先生说：“我感到难过，因为我不想退休。减少活动不是好事，这会让我感到沮丧。”





# Cabbies to the Rescue

The first day of Chinese New Year should have been a joyous occasion but not for the Lim family.

The vehicle that the mother-daughter duo had been travelling on met with an accident along the Tampines expressway. They would have remained stranded if not for Cabby Chin Teck Seng.

Another daughter, who was elsewhere, decided to hail a taxi and pick her family up. But, a number of taxis rejected her until Cabby Chin stopped. He drove her to where her mother and sister

were and didn't even mind a bit when they were stuck in traffic jam for half an hour. Cabby Chin also shared with them about where and how they could report the accident and make their insurance claims.

Said the younger Ms Lim: "Uncle was really God-sent and his kind heart touched me deeply. I hope that Comfort will really appreciate him and honour this cabby as such kind-hearted and benevolent taxi uncles are really rare nowadays!!!"

Cabby Chua Ek Chuan also earned praise for his act of kindness.

He had picked up an unwell Ms Idayu Ramlan along Loyang. She was suffering from severe abdominal pains and was on the verge of vomiting.

Fearing she may not endure the 45-minute journey to Choa Chu Kang, Cabby Chua offered her essential oil for her stomach and even a plastic bag. He also drove steadily so that she wouldn't have any motion sickness.

A grateful Ms Ramlan said: "The cabby cared for me like a father caring for a baby."

Both cabbies were recognised by the Company and given the Thumbs Up Award. Well done!



## 德士师傅见义勇为

农历大年初一应该是普天同庆的好日子,但对林家而言却并非如此。

事发时,林家母女两人所乘坐的车辆,在淡滨尼高速公路发生车祸。若非德士师傅陈德成见义勇为,两人将动弹不得,滞留现场。

当时身处他处的另一名女儿,决定召唤德士前往现场接载家人,却遭到好几辆德士拒载,直到陈师傅为她伸出援手。他把她送到母亲和姐妹所在的现场。尽管塞车长达半小时,他也毫不在意。此外,陈师傅也告诉她们到哪里呈报车祸,以及如何索取保险。

这名乘客说:“德士叔叔就像上天派来的天使,他的善心深深打动了我。我希望康福好好的表扬他,因为像他这么善良和热心的德士师傅已经越来越少了!!!”

德士师傅蔡逸全也凭借他的仁心善举获得表扬。

他在罗央载了身体不适的 Ms Idayu Ramlan。当时,她的腹部感觉剧痛,还差点呕吐。蔡师傅担心她无法承受前往蔡厝港的 45 分钟车程,便为她提供精油甚至是塑料袋。此外,他也放慢车速,以免她晕车。

Ms Ramlan 感激地说:“这名德士师傅就像父亲照顾婴儿一样地关心我。”

两名德士师傅都获得公司所颁发的“表扬奖”。做得好!



# The Good Samaritan

Having encountered fare evaders before in the five months he has been a cabby, Cabby A. Jayaraja initially had doubts when his passenger, Mr Esmonde Tjw, asked him if he could borrow \$5 to buy dinner for his heavily pregnant wife.

His reason? He had rushed out of the house and forgotten his wallet.

But, being a husband/father himself, Cabby Jayaraja could not bear to leave Mr Tjw in the lurch. That was why the kind-hearted cabby decided to lend the money to Mr Tjw, all ready to forfeit the amount and even the fare of \$12.

Said Cabby Jayaraja: "I wasn't sure if I could trust him at first but

he was so genuine. In the end, I decided that sending him to and from, and lending him money was the least I could do. After all, it was not a big amount. I was ready to forfeit it. I wasn't expecting him to return it much less share what I had done on Facebook. I'm just glad it turned out well for Mr Tjw and his wife."

Mr Tjw went on to share this heartwarming story on his Facebook page, which has been shared more than 740 times and garnered close to 1,650 likes. The story was also featured in various print and social media platforms.

Well done, Cabby Jayaraja!



# 仁心善举

当了 5 个月德士师傅的 A. Jayaraja, 曾经碰过不还车资的霸王客。因此, 当他的乘客 Esmonde Tjw 先生向他借 5 元为孕妻买晚餐时, 他内心禁不住半信半疑。

这名乘客为何需要借钱? 因为他离家时太过匆忙, 忘了带钱包。

不过, 本身也是为人丈夫和父亲的 Jayaraja, 无法对 Tjw 先生坐视不理。这名好心的德士师傅决定借钱给 Tjw 先生, 并且做好取不回这笔钱以及 12 元车资的心理准备。

他说: “起初, 我无法确定是否可以信任他, 但他是如此真诚。最后, 我告诉自己, 我起码都应该送他往返住家, 并借钱给他。毕竟, 这不是什么大数目。我已经做好失去这笔钱的准备。我没想到他会归还, 更没想到他在面簿上分享我所做的事。我为 Tjw 先生和他的太太感到高兴。”

Tjw 先生在他的面簿页面上分享这个温馨的好人好事, 获得了超过 740 次分享和将近 1650 个赞。多家报章和社交媒体平台也跟进报道。

德士师傅 Jayaraja, 我们以你为荣!

Thank you!  
谢谢

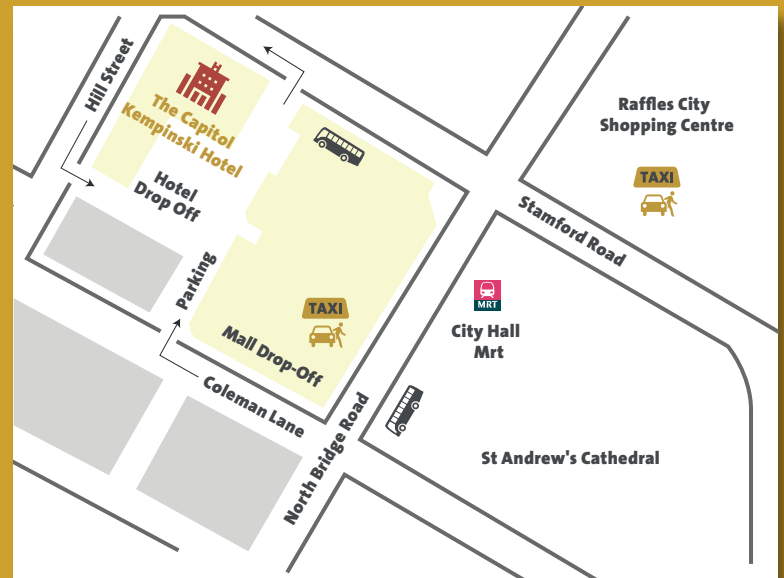


## Know Where Capitol Kempinski Hotel Is

There is a new hotel in town. Called Capitol Kempinski Hotel, it is located at 15 Stamford Road. Cabbies dropping passengers off at the drop-off point within the hotel can enter via Hill Street.

## Capitol Kempinski Hotel 的位置

新的 Capitol Kempinski Hotel 位于史丹福路 15 号。德士师傅可开车从禧街进入酒店的下车处, 让乘客下车。





# Over 200 Cabbies Learnt About Merdeka Generation Package at Cabbies' Carnival

Over 200 ComfortDelGro cabbies heard firsthand about the Merdeka Generation Package benefits at the Cabbies' Carnival that took place on 23 and 24 March 2019.

It was also the first time that such a workplace briefing was conducted by the Silver Generation Office for those in the Merdeka Generation.

Senior Minister of State for Health Dr Amy Khor, who was accompanied by Mr Ang Wei Neng, CEO of ComfortDelGro Taxi, graced the occasion.

Cabby Lim Ee Teh, 66, who attended the briefing and the engagement clinic, learnt that he could soon be paying less for his visits to the doctor.

He said: "I didn't qualify for the Community Health Assist Scheme (CHAS) previously. But now I am not only eligible for CHAS but will also get a \$200 top-up to my Medisave account for the next five years. It will be helpful."

# 超过 200 名德士师傅 出席嘉年华了解 立国一代配套详情

今年 3 月 23 日和 24 日，超过 200 名康福德高德士师傅出席了嘉年华会，以进一步了解立国一代配套的详情。

这也是关爱乐龄办事处首次到工作场所为立国一代举办讲解会。

卫生部高级政务部长许连碹博士在康福德高德士总裁洪维能的陪同下，出席了这项活动。

通过讲解会和交流会，66 岁的德士师傅林维地了解到自己日后去看病时，可获得更多津贴。

他说：“我过去并不符合社区保健援助计划的资格。但现在我不只符合资格，接下来五年还能获得 200 元的保健储蓄户头填补，对我有很大的帮助。”



**Do remember to help  
passengers keep the  
wheelchairs in the boot.**

**请记得帮助乘客将轮椅收  
放在后车箱中。**

# Higher Fines for Road Offences

Recently, the Ministry of Home Affairs announced that fines for road traffic offences will increase from 1 April 2019 onwards. Here's a quick overview of the changes and what cabbies should take note of.

Road Traffic Act Offence	Current Composition Sums	Revised Composition Sums
	Light Vehicle	Light Vehicle
Offences with 0 demerit points E.g. Illegal U-turn	S\$70	S\$100
Offences with 3 demerit points E.g. Driver failing to wear seat belts	S\$120	S\$150
Offences with 4 demerit points E.g. Crossing double white lines	S\$130	S\$150
Offences with 6 demerit points E.g. Driving on the shoulder of expressways	S\$150	S\$200
Offences with 9 demerit points E.g. Driving without due care or reasonable consideration for other road users	S\$170	S\$300
Offences with 12 demerit points E.g. Failure to conform to red light signal	S\$200	S\$400
Offences above 12 demerit points E.g. Reckless or dangerous driving	No composition sums are offered due to severity of offences	



# 交通违例

内政部最近宣布从 2019 年 4 月 1 日起调高交通违例事件的罚款额。以下是新的交通违例罚款，以及德士师傅应注意的事项。



违反公路交通法令	现有销案罚款	修订后的销案罚款
	轻型车辆	轻型车辆
扣 0 分的违规行为 例如非法U转	70 元	100 元
扣 3 分的违规行为 例如司机没系安全带	120 元	150 元
扣 4 分的违规行为 例如跨越双白线	130 元	150 元
扣 6 分的违规行为 在高速公路的路肩上行驶	150 元	200 元
扣 9 分的违规行为 例如不顾他人安全的驾驶行为	170 元	300 元
扣 12 分的违规行为 例如不遵守交通灯信号	200 元	400 元
扣 12 分以上的违规行为 例如鲁莽或危险驾驶	鉴于严重性而不接受销案罚款	

# Barber Me Handsome



## 超值美发

想不想以区区 2 元享有专业理发师的优质服务?

虽然令人难以置信,但这的确是货真价实的超值优惠!

自 3 个月前推出以来,不少康福德高德士师傅和职员都已经把握住这次难得的优惠,让专业理发师陈麦克为他们美发。就算是市场上目前最低廉的理发服务,至少都要 3 元。

这名过去 25 年从事理发工作的 61 岁专业理发师,一般的理发收费为 50 元。为了德士师傅,他愿意降低收费。他说:“我认为我们的德士叔叔工作都非常努力,这是我奖励他们的方式!”

最近刚理发的德士师傅沈顺德,对麦克竖起大拇指。他说:“简直就是价廉物美!”

Fancy a \$2 haircut by a professional hairstylist?

The offer may seem too good to be true but it is!

Since the service started three months ago, ComfortDelGro Taxi cabbies and staff alike have had their hair cut by Mr Mike Tan,

a professional hairstylist, at a steal. Even the cheapest hair cut in the market now charges at least \$3.

The 61-year-old, who has been a hairstylist for the past 25 years, usually charges \$50 for a regular haircut. But for cabbies, he was willing to bring

the price down. He said: “I always felt that our cabby uncles work very hard and this is my way of rewarding them!”

Cabby Sim Soon Teck, who had his hair cut recently by Mike gave him the thumbs up. He said: “It’s cheap and good!”

MAKE  
EVERY  
DROP  
COUNT!

# 善用每滴水



Just remember:  
只要记住: **W-A-T-E-R**



**WASH** clothes on full load  
装满衣物后才启动洗衣机



**ALWAYS** use half-flush when possible  
多使用冲水马桶的减量模式



**TURN** off shower when soaping  
涂抹肥皂时把花洒关掉



**ENSURE** tap is off when brushing teeth  
刷牙时别开着水龙头



**RINSE** vegetables in container  
用容器盛水洗菜

[MakeEveryDropCount.sg](http://MakeEveryDropCount.sg)



# Join in the Fun

## 参与体育活动

Looking for something fun to do?

Why not join the Badminton and Table Tennis Interest Group that meets every Wednesday from 4pm to 6pm at the Yio Chu Kang Stadium (210 Ang Mo Kio Avenue 9, Singapore 569777)?

What's more? Get a stamp on the reward card for every session that you attend. Once you have accumulated eight stamps, you will receive a gift.

To join the Interest Group, please contact Ms Jasmine Lau or Mr Jason Chiang from the Drivers' Affairs team at 6550 8643/8622.

您是否想要参加有趣的活动?

何不参加我们的羽毛球和乒乓球小组活动? 时间是每逢星期三下午 4 时至 6 时, 地点在杨厝港体育场 (宏茂桥 9 道 210 号, 新加坡邮区 569777)?

每参加一次活动, 就可在奖励卡印上盖章。累计 8 个盖章, 就可获得一份礼品。

有意参加活动者, 请拨电 6550 8643/8622 联络司机事务组的 Ms Jasmine Lau 或 Mr Jason Chiang。



**Editorial Team** 委员会

**Advisors** 顾问 Ang Wei Neng, Tammy Tan • **Editor** 编辑 Yvonne Tang

**Deputy Editors** 副编辑 Tham Xue Li, Elizabeth Tan • **Photographer** 摄影 Spencer Loh

**Address** 地址 205 Braddell Road Singapore 579701

**Email** 电邮 cabby@cdgtaxi.com.sg • **Website** 网址 www.cdgtaxi.com.sg

The copyright of this publication belongs to Comfort Transportation Pte Ltd (CTPL) and CityCab Pte Ltd (CCPL). Contents may not be reproduced in any form without the prior written permission of CTPL and CCPL.

References in this publication to any commercial goods or services, or any form are for the information and convenience of the public, and do not constitute any endorsement by CTPL and CCPL. CTPL and CCPL assume no responsibility for any consequences arising from the use of or reliance on such information.

All information is correct at the time of printing. Printed by Colourscan Print Co. Pte. Ltd. Design by Silicon+